

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de 23.04.2007

Nr. 487



**Parlamentul României
Camera Deputaților**

Direcția de cooperare parlamentară bilaterală

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 487 din 17.04.2007

București, 16.04.2007
Nr. 58/4/220

INFORMARE
privind vizita oficială în R.P. Chineză a delegației
conduse de domnul Bogdan Olteanu,
președintele Camerei Deputaților

25 martie – 1 aprilie 2007

La invitația domnului Wu Bangguo, președintele Comitetului Permanent al Adunării Naționale Populare a R.P. Chineze, în perioada 25 martie – 1 aprilie a.c., a avut loc vizita oficială în China a unei delegații conduse de domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților. Având în vedere faptul că domnul Președinte Bogdan Olteanu a trebuit să se întoarcă urgent în țară, în ultimele trei zile ale vizitei, delegația română a fost condusă de doamna deputat Daniela Popa, vicepreședinte al Camerei Deputaților.

Programul vizitei a cuprins convorbiri cu domnul Wu Bangguo, președintele Comitetului Permanent al Adunării Naționale Populare a R.P. Chineze, cu domnul Jia Qinglin, președintele Comitetului Permanent al Conferinței Politice Consultative a Poporului Chinez, cu doamna He Luli, vicepreședinte al Adunării Naționale Populare, cu domnul Cui Lintao, prim vicepreședinte al Comitetului Permanent al Congresului Popular din Provincia Shanxi, cu domnul Zhou Muzao, vicepreședinte al Congresului Popular Municipal din Municipiul Shanghai, precum și cu liderul Congresului Popular din Districtul Pudong din Municipiul Shanghai. La

întrevederea cu Președintele Comisiei Politice Consultative a Poporului Chinez a participat și ministrul adjunct al afacerilor externe chinez.

Pe întreaga durată a șederii în China, delegația română a fost însoțită de domnul Zhang Dinghua, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu România și vicepreședinte al Comisiei pentru justiție și afaceri interne din Adunarea Națională Populară chineză.

De asemenea, în cadrul programului a fost inclusă o vizită la Compania Alcatel din Shanghai și s-au vizitat câteva obiective cultural-istorice din orașele Beijing, Xian și Shanghai.

În cadrul convorbirilor, demnitarii români și chinezi au abordat probleme de interes comun pentru cele două părți, cu privire la cooperarea politică și economică dintre România și China, la relațiile parlamentare bilaterale și au făcut un schimb de informații cu privire la evoluțiile din cele două țări.

Relațiile politice

Cu ocazia convorbirilor, interlocutorii români și chinezi au subliniat relațiile tradiționale de prietenie dintre România și Republica Populară Chineză, care în ciuda schimbărilor intervenite la nivel național și internațional, devin tot mai solide. În acest sens, a fost amintit faptul că în anul 2004, Președinții celor două țări au semnat "Declarația Comună a României și Republicii Populare Chineze privind stabilirea unui parteneriat amplu de prietenie și cooperare", în urma căreia au avut loc numeroase schimburi de vizite, care au contribuit la dezvoltarea rapidă a relațiilor economice și comerciale. De asemenea, cooperarea româno-chineză se dezvoltă în continuare și pe linie de învățământ, cercetare, știință și tehnică, apărare, etc. În context, domnul Președinte Bogdan Olteanu și-a exprimat convingerea că dincolo de relația veche dintre România și China, care a știut să treacă peste momentele dificile din cele două țări, idealul îl reprezintă construirea unui viitor comun.

Totodată, cooperarea româno-chineză este foarte strânsă și la nivel internațional, unde se înregistrează rezultate deosebite. Toate aceste elemente contribuie la aprofundarea cooperării dintre cele două părți și la faptul că prietenia cu România să fie foarte prețuită de către partea chineză, care dorește să depună eforturi pentru dezvoltarea acesteia.

Toți demnitarii chinezi cu care s-a întâlnit delegația română au adresat felicitări țării noastre pentru aderarea la Uniunea Europeană la 1 ianuarie 2007 și și-au exprimat speranța că România va juca un rol important în

dezvoltarea relațiilor dintre China și UE. Pe de altă parte, Președintele Parlamentului chinez a reiterat ideea precizată și cu ocazia vizitei oficiale efectuate în România în anul 2006, și anume faptul că autoritățile chineze respectă calea de dezvoltare aleasă de România și politica de aderare la UE, ceea ce constituie o bună bază pentru colaborarea viitoare. Totodată, autoritățile de la Beijing doresc ca Uniunea Europeană să joace un rol important pe scena internațională și să contribuie la dezvoltarea unei lumi bazate pe pluralism și nu a uneia în care o singură putere deține supremația. În replică, partea română a precizat că după 1 ianuarie a.c., China se poate baza pe un prieten foarte bun în cadrul Uniunii Europene, iar România va putea juca un rol foarte important pentru dezvoltarea parteneriatului strategic China – UE – mai exact acela de poartă de acces a produselor și ideilor chineze spre Uniunea Europeană.

În același timp, numărul mare de contacte la nivelul parlamentelor și guvernelor celor două țări contribuie în mod esențial la aprofundarea colaborării româno-chineze și la identificarea unor noi domenii de cooperare, la aceasta având un aport deosebit și bunele legături dezvoltate între partidele politice din România și Partidul Comunist Chinez, precizându-se că partea română va fi onorată de orice vizită în țara noastră din partea PCC.

De asemenea, doamna vicepreședinte Daniela Popa a subliniat interesul României de promovare a cooperării cu China, evidențiind că dezvoltarea economică fără precedent, statutul de membru permanent al Consiliului de Securitate al ONU, stabilitatea internă, fac din China o putere regională și globală. În context, domnia sa a menționat că România dorește să deschidă Institutul Cultural Român în Asia la Beijing, ca dovadă a relațiilor foarte bune româno-chineze. În același timp, se dorește sprijinirea dezvoltării colaborării dintre Academia Română și Academia Chineză de Științe și, respectiv, Academia Chineză de Științe Sociale.

În prezent, colaborarea dintre România și China se bazează pe trei tipuri de legături foarte importante: a) relațiile politico-diplomatice, stabilite în anul 1939, ridicate la rang de ambasadă în anul 1949, care sunt caracterizate de un dialog politic intens, atât în ceea ce privește cooperarea bilaterală, cât și problemele internaționale; b) colaborarea foarte strânsă în cadrul organizațiilor internaționale, în acest sens fiind adresate mulțumiri părții chineze pentru sprijinul acordat candidaturii României pentru Comisia ONU pentru drepturile omului (mandatul 2005 – 2007), precum și pentru susținerea oferită României de a participa la reuniunile ASEM, începând cu anul 2008, c) iar în al treilea rând, diplomația parlamentară, care este extrem de importantă pentru strângerea colaborării dintre cele două țări.

Pe de altă parte, gazdele au subliniat faptul că autoritățile chineze apreciază atitudinea părții române de a susține principiul „o singură Chină”, menționând că această problemă ține de integritatea și suveranitatea națională a Chinei. Președintele Comisiei Politice Consultative a Poporului Chinez a subliniat că problema Taiwanului se numără printre interesele centrale ale poporului chinez, precizându-se că se speră într-o reunificare pașnică, cu respectarea principiului „o țară două sisteme”. Cu toate acestea, autoritățile din Taiwan nu au renunțat la demersuri pe plan intern și internațional, în special prin înființarea de firme în străinătate. În replică, domnul Președinte Bogdan Olteanu a dat asigurări că problema unității Chinei este indiscutabilă pentru partea română și și-a exprimat speranța că în final înțelepciunea va prevala, prin unificarea pașnică a țării. România va avea și în viitor aceeași poziție, iar, în cazul în care anumite companii din Taiwan vor dori să activeze în țara noastră, autoritățile române vor supraveghea activitatea pe care o vor desfășura, pentru ca aceasta să vizeze exclusiv relațiile comerciale.

Pe de altă parte, a fost evocată și buna colaborare existentă între comunitățile locale din România și China. În acest sens, prim-vicepreședintele Parlamentului din Provinciei Shanxi a subliniat că orașul capitală al provinciei Xian¹, este înfrățit cu orașul Iași, între acestea fiind organizate numeroase schimburi de vizite reciproce, ceea ce a dus la dezvoltarea unor relații foarte strânse. În același sens și partea română a precizat că încurajează înfrățirea dintre orașele din cele două țări.

Relațiile parlamentare

În cadrul întrevederilor, cele două părți au evidențiat excelentele relații existente între Camera Deputaților a Parlamentului României și Adunarea Națională Populară a R.P. Chineze, care reprezintă o componentă esențială a ansamblului cooperării dintre cele două state. În acest sens, este foarte important ca, prin colaborarea dintre Parlametele român și chinez să se adâncească înțelegerea și încrederea dintre cele două părți. Prin urmare, a fost exprimată convingerea că vizita oficială în China a delegației conduse de domnul Președinte Bogdan Olteanu va juca un rol deosebit pentru dezvoltarea cooperării româno-chineze. De asemenea, gazdele au precizat că, având în vedere strânsele relații tradiționale româno-chineze, atât Adunarea Națională Populară chineză, cât și parlamentele locale din

¹ Orașul Xian a fost capitala Chinei pe timpul a 10 dinastii, unde se găsesc importante vestigii istorice, în paralel cu înalta tehnologie, aici desfășurându-și activitatea 50 de institute de învățământ și cercetare.

Provincia Shanxi și din municipiul Shanghai au acordat o mare atenție organizării vizitei delegației române.

În replică, domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților, a mulțumit pentru invitația primită din partea domnului Wu Bangguo, președintele Comitetului Permanent al Adunării Naționale Populare Chineze, și și-a exprimat satisfacția față de întâlnirile și consistența convorbirilor avute cu înalții demnitari chinezi. De asemenea, faptul că din delegația română au făcut parte reprezentanți ai conducerii Camerei Deputaților din aproape toate grupurile parlamentare demonstrează dorința tuturor formațiunilor politice parlamentare din România de promovare a relațiilor cu China. Totodată, este foarte important ca și noua generație de politicieni să cunoască evoluția cooperării româno-chineze, pentru ca excelențele relații dezvoltate în peste 50 de ani să poată continua și în viitor.

Pe de altă parte, reprezentanții Grupului parlamentar de prietenie cu China din Parlamentul României sunt foarte activi în ceea ce privește promovarea imaginii Republicii Populare Chineze în țara noastră și participă la numeroase schimburi și contacte bilaterale. În acest sens, s-a precizat că, în toamna anului 2007 se dorește organizarea vizitei în China a unei delegații a Grupului parlamentar de prietenie cu China. De asemenea, este așteptată cu multă bucurie vizita în România a delegației de tineri parlamentari chinezi, în toamna acestui an, ca răspuns la vizita în China a tinerilor parlamentari români, din anul 2005, domnul Președinte Bogdan Olteanu subliniind că se va ocupa personal ca tinerii parlamentari chinezi să fie bine primiți și găzduiți în țara noastră și să aibă o vizită reușită. Totodată, a fost evidențiată dorința de a continua această abordare la nivelul celor două foruri legislative, prin implicarea în schimburile bilaterale a cât mai multor parlamentari, pentru a impulsiona în acest fel relațiile în domeniile economic, social, cultural, în interesul ambelor părți.

În context, atât domnul Wu Bangguo, președintele Adunării Naționale Populare Chineze, cât și doamna He Luli, vicepreședinte al Adunării Naționale Populare chineze, au evocat vizitele pe care domniile lor le-au efectuat în România în anii 2006 și, respectiv, 2005, ambii înalți demnitari chinezi subliniind faptul că șederea în țara noastră le-a lăsat impresii de neuitat și evidențiind faptul că au simțit sentimentele profunde de prietenie pe care poporul român le manifestă față de poporul chinez. Președintele Parlamentului chinez a menționat că părerea unanimă manifestată de toate formațiunile politice din România, de a sprijini dezvoltarea relațiilor cu China, oferă o bază solidă promovării pe mai departe a prieteniei dintre cele două țări. De asemenea, au fost amintite numeroasele contacte și schimburile permanente care au avut loc la nivelul conducerii celor două foruri

legislative, al comisiilor de specialitate, în special al comisiilor juridice și de politică externă, precum și al grupurilor parlamentare de prietenie. În același timp, partea chineză acordă o atenție deosebită și schimburilor dintre tinerii parlamentari din cele două Parlamente, pentru ca buna colaborare și prietenia dintre cele două părți să fie transmise din generație în generație.

Totodată, partea chineză speră ca reprezentanții României în Parlamentul European să contribuie la strângerea relațiilor dintre China și Uniunea Europeană. În acest sens, domnul președinte Bogdan Olteanu a ținut să sublinieze că, având în vedere faptul că Parlamentul European este un important for de decizie în ceea ce privește politica externă sau comercială a UE, cu ocazia vizitei tinerilor parlamentari chinezi în România se vor putea organiza întâlniri și cu reprezentanți români în Parlamentul European, pentru a discuta diverse probleme de interes pentru părțile română și chineză. Dincolo de numeroasele legături dintre cele două foruri legislative, contactele dintre parlamentarii chinezi și reprezentanții României în Parlamentul European oferă o modalitate de largire eficientă a cooperării dintre cele două părți.

În același timp, s-a amintit că, din anul 1994, Conferința Politică Consultativă a Poporului Chinez a început să aibă contacte cu Senatul României, și că, de atunci, relațiile dintre acestea au cunoscut o evoluție ascendentă, atât la nivelul conducerii, cât și al comisiilor de specialitate. În continuare, Conferința Politică Consultativă a Poporului Chinez dorește să-și întărească legăturile cu Senatul și Camera Deputaților și să învețe din experiența României în ceea ce privește construirea sistemului democratic și a legislației și să contribuie la dezvoltarea relațiilor româno-chineze. În replică, partea română a precizat că Președintele Senatului României, domnul Nicolae Văcăroiu, este un vechi prieten al Chinei, iar președintelui Conferinței Politice Consultative a Poporului Chinez i s-a transmis invitația de a vizita România, din partea Senatului și a Camerei Deputaților.

Cooperarea economică

În ceea ce privește colaborarea economică româno-chineză, a fost evidențiată creșterea accelerată a volumului comerțului bilateral, care în anul 2006 a atins suma de 6,3 miliarde dolari. De asemenea, prin aderarea României la Uniunea Europeană, mărfurile chinezești pot intra pe piața UE. Totodată, a fost evidențiată marea rezervă valutară deținută de China, precizându-se că se dorește ca 50% din aceasta să fie folosită pentru investiții, iar firmele chineze sunt încurajate să investească în străinătate.

Acest lucru constituie un mare potențial pentru dezvoltarea viitoare a colaborării economice și comerciale dintre cele două părți.

În același timp, au fost evidențiate și schimburile economice dintre China și UE, precizându-se că, în anul 2006, volumul acestor schimburi a atins 270 miliarde USD, în ultimii 3 ani Uniunea Europeană fiind cel mai mare partener comercial al Chinei. De asemenea, statele membre ale Uniunii Europene au realizat investiții foarte mari în China.

În replică, domnul Președinte Bogdan Olteanu a afirmat că investitorii chinezi sunt așteptați și sunt foarte bine primiți în România. Totodată, domnia sa a subliniat că relațiile economice dintre cele două părți au depășit nivelul de schimburi la scară mică, partea română dorind să dezvolte în viitor proiecte de anvergură cu China, cum ar fi proiectele de infrastructură, proiecte financiare importante, între care fondurile private de pensii. În acest sens, consolidarea relațiilor româno-chineze trebuie să vizeze în special relațiile economice, prin cooperarea dintre marile companii din cele două țări.

Pe de altă parte, domnul deputat Dan Radu Rușanu, secretar al Biroului Permanent al Camerei Deputaților, a subliniat că o problemă deosebită în schimburile comerciale cu China o constituie dezechilibrul balanței comerciale, China ocupând primul loc în deficitul comercial extern al României, abia la distanță mare situându-se Rusia și apoi Uniunea Europeană și SUA. Totodată, s-a menționat că, în prezent, România are un potențial uriaș de investiții în infrastructură, că se dorește re tehnologizarea întreprinderilor industriale, precum și modernizarea agriculturii, care are un potențial dintre cele mai mari din Europa. De asemenea, se dorește modernizarea Portului Constanța Sud-Agigea. În acest condiții, partea română este bucuroasă să-i primească în țara noastră pe investitorii chinezi.

La rândul său, partea chineză a precizat că problema dezechilibrului balanței comerciale este cunoscută, iar, având în vedere că la discuțiile de la Beijing a fost prezent și ministrul adjunct al afacerilor externe chinez, aceste aspecte vor fi discutate și se vor găsi soluții. Autoritățile chineze acordă o mare atenție dezvoltării cooperării economice și comerciale cu țara noastră, iar problemele evocate de partea română sunt pe agenda Ministerului Afacerilor Externe chinez.

Totodată, doamna vicepreședinte Daniela Popa a evidențiat că partea română dorește dublarea consistenței dialogului politic dintre cele două părți prin aprofundarea relațiilor economice. În acest sens, se dorește ca firmele chineze să participe la proiectele de investiții din România, în construcții, infrastructură, metalurgie, industria de medicamente, iar firmele mari românești să fie implicate în proiecte importante din China în domeniile

energetic, în exploatarea petrolului, a gazelor naturale, în construcții, etc. Pe de altă parte, se dorește ca în România să se construiască un mare parc industrial, în care ar putea fi implicate firme chineze, iar produsele ar putea fi ulterior exportate în Uniunea Europeană, SUA, Canada sau în alte țări. De asemenea, obiectivele cooperării economice trebuie susținute de un suport considerabil financiar-bancar, prin urmare partea română propunând deschiderea unei filiale a Băncii Chinei în România, precum și o colaborare între băncile de import-export din cele două țări. În vederea atingerii acestor obiective, parlamentarii români prezenți în delegație vor depune toate eforturile necesare, și vor acționa și pentru sensibilizarea guvernului în acest sens.

În cadrul convorbirilor, s-a precizat că provincia Shanxi, precum și Municipiul Shanghai doresc foarte mult să dezvolte cooperarea economică cu România, investitorii chinezi din aceste zone fiind încurajați să vină în țara noastră, iar investitorii români fiind așteptați la rândul lor aici.

Situația internă din China

În cadrul întrevederilor, gazdele au precizat că înainte cu puțin timp de vizita delegației române s-a încheiat a 5-a sesiune a celei de a 10-a legislaturi a Adunării Naționale Populare chineze. În timpul sesiunii au avut loc dezbateri cu privire la raportul de activitate al guvernului, la legea privind proprietatea, precum și la legea privind impozitul pe venit, considerate de partea chineză ca fiind foarte importante „pentru construcția economiei socialiste de piață”.

În ceea ce privește raportul de activitate al guvernului, s-a precizat faptul că, de când China a aplicat politica de deschidere spre exterior, au fost acordate unele facilități pentru investițiile străine, având în vedere că se dorește dezvoltarea firmelor cu tehnologie înaltă. În ultimii 29 de ani, de când se aplică politica de reformă și deschidere, China a cunoscut o creștere economică medie anuală de 9%, în ultimii ani această creștere fiind de peste 10%, cu o creștere de 10,6% în anul 2006. În ceea ce privește volumul PIB-ului, China ocupă locul 4 în lume, iar în ceea ce privește volumul comerțului exterior, locul 3. În etapa următoare, autoritățile chineze doresc să pună accent pe calitatea creșterii economice, dorindu-se ca până în anul 2020 să fie dezvoltat „un stat bazat pe cunoaștere”, să se acorde o atenție mai mare și protecției mediului, concomitent cu creșterea bunăstării populației. În ultimii ani, venitul mediu în China a crescut de peste 5 ori, în prezent fiind necesară rezolvarea problemei repartizării resurselor, a șomajului și a asigurărilor sociale și de sănătate.

În același timp, în legătură cu legea proprietății, s-a precizat că proprietatea privată trebuie protejată prin lege, deși aceasta este diferită de legile proprietății din alte țări. Cu privire la legea impozitului pe venit, s-a menționat că, în trecut a existat un nivel de impozitare diferit pentru societățile chineze față de cele din străinătate, dar, după aderarea Chinei la OMC este necesară uniformizarea acestor taxe. În prezent, pentru firmele străine a fost acordată o perioadă de grație de 5 ani, după care taxele vor fi uniformizate.

În cadrul convorbirilor cu prim-vicepreședintele Parlamentului din provincia Shanxi au fost oferite informații cu privire la situația economică din această provincie și din capitala Xian, accentuându-se faptul că, pe lângă monumentele istorice emblematic pentru istoria Chinei, aici sunt foarte bine reprezentate industria IT, industria aeronautică, sau producerea de echipamente de foraj pentru industria petrolieră, provincia fiind renumită și pentru o importantă zonă de exploatare a tehnologiei înalte, care se întinde pe aproximativ 45 km pătrați. În ultimii ani, creșterea economică a acestei provincii a fost de aproximativ 12,6%.

Cu ocazia convorbirilor cu vicepreședintele Parlamentului local din zona nouă Pudong din municipiul Shanghai s-a precizat că, începând cu anul 1990, a fost redactat un plan de exploatare, cu sprijinul populației din întreaga Chină, pentru ca aceasta să devină un model de dezvoltare economică, în fiecare an în această zonă înregistrându-se o creștere economică mai mare de 16%. Totodată, vicepreședintele Parlamentului local din Municipiul Shanghai a oferit informații despre dezvoltarea municipiului și a precizat că acesta a cunoscut o dezvoltare rapidă în ultimii ani și s-a transformat dintr-un oraș industrial într-un centru financiar și portuar.

În replică, partea română și-a exprimat admirația față de progresele spectaculoase ale Chinei, iar parlamentarii români care au vizitat în trecut China au apreciat progresele și transformările enorme care au fost realizate în doar câțiva ani, precizându-se că dezvoltarea Chinei din punct de vedere economic și social este uimitoare. De asemenea, au fost oferite informații cu privire la transformările economice și sociale din România din ultimii ani, subliniindu-se că țara noastră împărtășește același obiectiv al creșterii economice rapide, încercând să recupereze decalajul de dezvoltare pe care îl are în raport cu celelalte țări din Uniunea Europeană.

* * *

Vizita oficială în China a delegației conduse de domnul Bogdan Olteanu, președintele Camerei Deputaților, a confirmat excelentele relații

existente între România – China, evidențiind faptul că legăturile dintre cele două părți au o foarte bună perspectivă de dezvoltare, în opinia gazdelor această acțiune urmând să joace un rol deosebit pentru stimularea legăturilor bilaterale.

Ambele părți au subliniat, de comun acord, necesitatea strângerii relațiilor economice, culturale, tehnico-științifice, la acestea contribuind în mod esențial schimburile parlamentare, partea română dând asigurări că întreaga delegație va milita pentru continuarea și dezvoltarea pe mai departe a relațiilor dintre România și China.

Delegația română s-a bucurat de o întâmpinare călduroasă din partea gazdelor, în replică adresând mulțumiri pentru primire și pentru condițiile deosebite oferite, pentru consistența întâlnirilor politice, precum și pentru posibilitatea de îmbunătățire a cunoștințelor despre China prin vizitarea unor importante obiective istorice și culturale.

Pe parcursul întrevederilor, parlamentarii români și-au manifestat admirația față de miracolul chinezesc, față de forța, dăruirea și priceperea în dezvoltarea unei țări care să merite pe deplin statutul de putere regională și globală.